



II JORNADAS (IN)FORMATIVAS DE LINGÜÍSTICA FORENSE. PANORAMA ACTUAL DE LA LINGÜÍSTICA FORENSE EN EL ÁMBITO ACADÉMICO Y PROFESIONAL

Jueves 18 de octubre, 2012

- 15:00-15:30 Entrega de documentación
- 15:30-16:00 Inauguración y presentación de las Jornadas a cargo de las autoridades académicas
- 16:00-16:50 *La cualidad de voz y la comparación judicial de voces*
Juana Gil (CSIC)
- 16:50-17:40 Mesa redonda *Informes periciales*
- “La elaboración de informes periciales lingüísticos: aspectos formales y expresión de conclusiones”, Jordi Cicres (IULA)
 - “¿Diferentes expertos, diferentes conclusiones?”, Luis Enrique Hellín (Perito judicial)
 - “La casuística de informes periciales en un laboratorio”, José Hierro (GC)
 - Modera: Elena Garayzábal
- 17:40-17:55 Descanso
- 17:55-18:45 *Las propuestas de la Comisión de Modernización del Lenguaje Jurídico: apuesta de democratización en la senda del Plain English Movement*
Mercedes Bengoechea (UAH)
- 18:45-19:00 Descanso, división de grupos y cambio de aulas



II JORNADAS (IN)FORMATIVAS DE LINGÜÍSTICA FORENSE. PANORAMA ACTUAL DE LA LINGÜÍSTICA FORENSE EN EL ÁMBITO ACADÉMICO Y PROFESIONAL

19:00-19:40 Sesión paralela de talleres 1:

- 1) Análisis del Discurso aplicado al ámbito forense: atribución de autoría de textos
- 2) Identificación de locutores
- 3) Transcripción en el ámbito de la investigación criminal

19:40-19:50 Descanso y cambio de aula

19:50-20:30 Sesión paralela de talleres 2:

- 1) Análisis del Discurso aplicado al ámbito forense: atribución de autoría de textos
- 2) Identificación de locutores
- 3) Transcripción en el ámbito de la investigación criminal

Viernes 19 de octubre, 2012

10:00-10:50 *Ética y método en Lingüística Forense* {en inglés}

Larry Solan (Brooklyn Law School)

10:50-11:40 *Detectando mentiras: aportaciones de un enfoque interaccional y discursivo* {en inglés}

Marty Laforest (Quebec a Trois-Rivière)

11:40-12:00 Descanso



II JORNADAS (IN)FORMATIVAS DE LINGÜÍSTICA FORENSE. PANORAMA ACTUAL DE LA LINGÜÍSTICA FORENSE EN EL ÁMBITO ACADÉMICO Y PROFESIONAL

- 12:00-12:50 *La aplicación de la atribución de autoría de textos a investigaciones e inteligencia - la aplicación práctica (y los problemas) {en inglés}*
Isabel Picornell (Aston University, Birmingham)
- 12:50-13:40 Mesa redonda *Traducción e Interpretación y Lingüística Forense: aportaciones*
- “La Traducción e Interpretación en el área del Derecho”, Verónica Román (UAM)
- “La dialectología árabe: un apoyo para la interpretación”, Francisco Moscoso (UAM)
- “Lingüística forense e interpretación judicial: ¿qué modelos de formación para los (futuros) profesionales?”, Juan Jiménez Salcedo (Universidad Pablo de Olavide)
- Modera: Miriam Jiménez
- 13:40-14:10 Sesión de pósters {estarán expuestos durante todo el día}
- 14:10-15:30 Comida
- 15:30-16:20 *Cartas de extorsión y text mining: una aplicación forense de la Lingüística Computacional*
Marta Guerrero (Instituto de Ingeniería del Conocimiento) y Mercedes Reigosa (CNP)
- 16:20-17:10 *Oculto en las palabras: amenaza y engaño*
Elena Garayzábal (UAM) y Miriam Jiménez (UAM)



II JORNADAS (IN)FORMATIVAS DE LINGÜÍSTICA FORENSE. PANORAMA ACTUAL DE LA LINGÜÍSTICA FORENSE EN EL ÁMBITO ACADÉMICO Y PROFESIONAL

- 17:10-17:30 Descanso
- 17:30 -19:00 *La producción de textos y el análisis de conducta como herramienta de investigación policial + ¿Qué es un Pasaporte Vocal?*
Juan Enrique Soto (CNP) y Ana Álvarez de Sotomayor (CNP)
- 19:00-19:50 Mesa redonda *Salidas Profesionales*
- “Salidas profesionales de los peritos lingüistas”, Jordi Cicres (IULA)
 - “Salidas profesionales: el ámbito policial”, Juan Enrique Soto (CNP)
 - “¿Qué hace un traductor como tú en un Ministerio como éste?”, Ricardo Martín (Traductor/intérprete en CNP y DGGC)
 - Modera: Mercedes Reigosa
- 19:50-20:00 Acto de clausura y entrega de certificados de asistencia